

SESSION 2012

BREVET DE TECHNICIEN SUPERIEUR

ASSISTANT DE MANAGER

U21 - EXPRESSION ET CULTURE EN
LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES

ESPAGNOL LVA

Durée : 2 heures

Coefficient : 1

*L'utilisation du dictionnaire unilingue est autorisée.
L'usage de la calculatrice est interdit.*

Le sujet comporte 3 pages, numérotées de 1 à 3.

BTS ASSISTANT DE MANAGER		SESSION 2012
U21 EXPRESSION ET CULTURE: ESPAGNOL LVA	Code : ALLVEA	Page: 1/3

Bután, un reino para los juegos

Un comercio tradicional y una tienda virtual nacidos con 50.000 euros

Ambas son actrices de teatro. Ambas son madres. Yolanda Bausela tiene experiencia en proyectos de cooperación en países en vías de desarrollo. Eva López ha trabajado en varias multinacionales tecnológicas. Cuando decidieron poner en marcha El Reino de Bután, un comercio y una web dedicados a la venta de cuentos infantiles y juegos para todas las edades, sólo tuvieron que hacer un gesto: observar sus propias vidas y ponerlas en valor.

Amigas desde que eran pequeñas, en febrero de 2010 estas dos emprendedoras eran dos paradas más. La crisis se había llevado por delante sus respectivos empleos y, según explica Eva, “a la salida de un espectáculo de teatro para niños decidimos poner en marcha nuestro propio sueño. Cansadas de trabajar para otros, del estrés diario y de trabajos que no nos aportaban ningún tipo de crecimiento personal, pensamos que había llegado nuestro momento.”

Aunque el primer paso fue abrir un comercio tradicional a pie de calle, este peculiar reino de la diversión “para niños y adultos”, como bien se encarga de remarcar Yolanda, nace con una vocación de mercado global, de ahí su presencia en internet desde los orígenes. Según Yolanda, el objetivo de su tienda digital no es sólo vender, “queremos ser capaces de transmitir los mismos valores con los que abrimos la tienda física”. Esto es: capacidad para desarrollar, por medio del juego, las aptitudes físicas y emocionales de los niños, además de incentivar el crecimiento cognitivo y social.

Nada más entrar en la tienda y oficinas de la firma, ubicadas en San Sebastián de los Reyes (Madrid), en un barrio en el que abundan las parejas jóvenes con niños, se ve que lo han conseguido. Ojeando los libros, curioseando los juegos y dejándose empapar por una decoración en la que priman la luz y los tonos claros llenos de energía y optimismo, el visitante se da cuenta de que esta es una empresa especial. En palabras de Eva, “no queríamos sólo una tienda. Buscábamos ofrecer un espacio de educación y ocio para los niños. Y tampoco queríamos vender únicamente entradas para los espectáculos que organizamos en el local (números de magia, cuentacuentos, guiñol ...), sino que la gente pueda conocernos a través de nuestra página virtual”.

La tienda está rodeada de lo que en principio debía ser la competencia: grandes superficies y franquicias donde poder adquirir cualquiera de los juegos publicitados en televisión o las últimas virguerías¹ tecnológicas. Sin embargo, Eva y Yolanda han logrado diferenciarse. “Mucha gente huye de lo que sale en la tele y nosotras intentamos huir de los cánones impuestos. Por eso, desde nuestra experiencia tratamos de divulgar valores a través de productos no tan comerciales”, señala Eva. “Lo consiguen trayendo hasta su comercio las últimas novedades que aparecen en Alemania, Francia e Inglaterra, mercados en los que el juego didáctico tiene mucha más aceptación que en España. También están los consejos de las editoriales con las que trabajamos”, agrega Yolanda.

Y es que Eva y Yolanda, (tanto monta, monta tanto)² lo tienen claro: quieren llevar a sus clientes a índices de felicidad similares a los que viven los habitantes de Bután, el pequeño país (entre China e India) que pasa por tener índice de felicidad bruta mayor del planeta. ¿O es que nadie se había preguntado el porqué del nombre de la empresa?

Pepe Varela, *ELPAÍS.com*, 10 de abril de 2011

(1) Virguerías: *petites merveilles, bijoux*

(2) Tanto monta, monta tanto: *c'est du pareil au même*

BTS ASSISTANT DE MANAGER		SESSION 2012
U21 EXPRESSION ET CULTURE: ESPAGNOL LVA	Code : ALLVEA	Page: 2/3

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

I- COMPRÉHENSION ÉCRITE

(10 points)

Compte-rendu en français

Après avoir présenté l'entreprise *El Reino de Bután*, sa création et son secteur d'activité, vous en préciserez les atouts. **(190 mots, +/- 10%)**

II- EXPRESSION ÉCRITE

(10 points)

Courrier en langue espagnole

Vous êtes assistant(e) de manager dans l'entreprise *El Reino de Bután*, c/ Francisco Ayala n°1, 28702 San Sebastián de los Reyes, Madrid, cuéntanos@elreinodebutan.es, tel 91 268 67 86.

Vous êtes chargé(e) par Eva López et Yolanda Bausela de répondre à Monsieur Peñacorada Patricio, directeur de la crèche *Guardería Chupilandia*, Paseo de Guadalajara, n°33, 28700 San Sebastián de los Reyes, Madrid, tel 91 663 92 78. Celui-ci souhaite organiser une fête de fin d'année et vous a demandé par un courrier du 6 avril 2012 une information détaillée des activités que vous proposez.

Dans votre courrier :

- Vous accusez réception de son courrier du 6 avril dernier.
- Vous lui rappelez la philosophie de l'entreprise.
- Vous précisez que les activités que vous proposez aux enfants se déroulent en général dans le local de la rue Francisco Ayala à San Sebastián de los Reyes. Certaines peuvent se dérouler au sein de la crèche, comme le précise la brochure.
- Vous joignez une brochure avec les différentes manifestations et ateliers prévus au cours de l'année, ainsi que les tarifs correspondants.
- Vous respecterez les formules d'usage.

BTS ASSISTANT DE MANAGER		SESSION 2012
U21 EXPRESSION ET CULTURE: ESPAGNOL LVA	Code : ALLVEA	Page: 3/3